

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **V**

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 147/2003 НА СЪВЕТА

от 27 януари 2003 година

относно някои ограничителни мерки по отношение на Сомалия

(ОВ L 24, 29.1.2003 г., стр. 2)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
► <u>M1</u>	Регламент (ЕО) № 631/2007 на Съвета от 7 юни 2007 година	L 146	1	8.6.2007 г.
► <u>M2</u>	Регламент (ЕС) № 1137/2010 на Съвета от 7 декември 2010 година	L 322	2	8.12.2010 г.
► <u>M3</u>	Регламент (ЕС) № 642/2012 на Съвета от 16 юли 2012 година	L 187	8	17.7.2012 г.
► <u>M4</u>	Регламент (ЕС) № 941/2012 на Съвета от 15 октомври 2012 година	L 282	1	16.10.2012 г.
► <u>M5</u>	Регламент (ЕС) № 431/2013 на Съвета от 13 май 2013 година	L 129	12	14.5.2013 г.
► <u>M6</u>	Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета от 13 май 2013 година	L 158	1	10.6.2013 г.
► <u>M7</u>	Регламент (ЕС) № 1153/2013 на Съвета от 15 ноември 2013 година	L 306	1	16.11.2013 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 147/2003 НА СЪВЕТА****от 27 януари 2003 година****относно някои ограничителни мерки по отношение на Сомалия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 60 и 301 от него,

като взе предвид Обща позиция 2002/960/ОВППС на Съвета от 10 декември 2002 г. относно ограничителните мерки срещу Сомалия ⁽¹⁾,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) На 23 януари 1992 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 733(1992) за налагане на общо и пълно ембарго върху всички доставки на оръжие и военни съоръжения в Сомалия (оттук нататък наричано „оръжейно ембарго“).
- (2) На 19 юни 2001 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1356 (2001) за разрешение на някои изключения към оръжейното ембарго.
- (3) На 22 юли 2002 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1425 (2002) за разширяване на оръжейното ембарго чрез забрана на пряко и непряко предоставяне в Сомалия на технически съвет, финансова и друга помощ, както и обучение, свързано с военни действия.
- (4) Някои от тези мерки попадат в обхвата на Договора, особено тези с оглед избягване на нарушение на конкуренцията, и следователно законодателството на Общността е необходимо да въведе съответните решения на Съвета за сигурност по отношение на територията на Общността. За целта на настоящия регламент се счита, че територията на Общността включва територията на държавите-членки, за които се отнася Договорът, при условията, заложиени в този Договор.
- (5) Комисията и държавите-членки следва да се информират взаимно относно мерките, предприети съгласно настоящия регламент, както и относно друга свързана информация, предоставена на тяхно разположение, свързана с настоящия регламент, и да си сътрудничат с Комитета, установен съгласно параграф 11 от Резолюция 733 (1992) и по-специално чрез предоставяне на информация за него.

⁽¹⁾ ОВ L 334, 11.12.2002 г., стр. 1.

▼B

- (6) Нарушението на разпоредбите на настоящия регламент следва да е предмет на санкции и държавите-членки следва да налагат подходящи санкции в тази връзка. Също така желателно е санкциите за нарушение на разпоредбите на регламента да бъдат налагани от датата на влизане в сила на настоящия регламент и държавите-членки да назначат процедури съгласно юрисдикцията си срещу всяко физическо и юридическо лице или органи, което е нарушило някоя от разпоредбите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Без да се засяга властта на държавите-членки при упражняване на техните публични правомощия, се забранява:

- да се предоставя финансиране или финансова помощ, свързана с военни действия, включително специално безвъзмездна помощ, заеми и застраховка на експортни кредити, за продажба, доставка, трансфер на оръжия и свързани материали, пряко или непряко до всяко физическо лице, образувание или орган в Сомалия,
- да се предоставя, продава, доставя или трансферира технически съвет, помощ или обучение, свързано с военни дейности, включително по-специално обучение и помощ, свързани с производство, поддръжка и използване на оръжия и свързани материали от всички видове, пряко или непряко, до всяко физическо лице, образувание или орган в Сомалия.

Член 2

Участието, съзнателно или преднамерено, в дейности, предметът на които или ефектът от които е пряко или непряко свързан с насърчаване на сделки, съгласно член 1 се забранява.

▼M7*Член 2а*

Чрез дерогация от член 1 компетентният орган, посочен в изброените в приложение I интернет страници, на държавата членка, в която е установен доставчикът на услуги, може да разреши при каквито условия сметне за уместно:

- а) предоставянето на финансиране, финансова помощ, технически съвети, помощ или обучение, свързани с военни действия, ако е установил, че такова финансиране, съвети, помощ или обучение са предназначени единствено за подкрепа на или използване от мисията на Африканския съюз в Сомалия (AMISOM), посочена в параграф 10, буква б) от Резолюция 2111 (2013) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (ССООН) или единствено за използване от държави или международни, регионални или подрегионални организации, които вземат мерки в съответствие с параграф 10, буква д) от Резолюция 2111 (2013) на ССООН;
- б) предоставянето на финансиране, финансова помощ, технически съвети, помощ или обучение, свързани с военни действия, ако е установил, че такова финансиране, съвети, помощ или обучение са предназначени единствено за подкрепа на или използване от стратегическите партньори на AMISOM, които действат само съгласно Стратегическата концепция на Африканския съюз от 5 януари 2012 г. (или последващи стратегически концепции на Африканския съюз) и в сътрудничество и координация с AMISOM, както е посочено в параграф 10, буква в) от Резолюция 2111 (2013) на ССООН;

▼ M7

- в) предоставянето на финансиране, финансова помощ, технически съвети, помощ или обучение, свързани с военни действия, ако е установил, че такова финансиране, съвети, помощ или обучение са предназначени единствено за подкрепа на или използване от персонала на Организацията на обединените нации, включително на мисията на ЕС за подпомагане в Сомалия (UNSOM), както е посочено в параграф 10, буква а) от Резолюция 2111 (2013) на ССООН;
- г) предоставянето на технически съвети, помощ или обучение, свързани с военни действия, когато са спазени следните условия:
- и) съответният компетентен орган е установил, че съветите, помощта или обучението са предназначени единствено за подпомагане на развитието на институции в областта на сигурността, както и
 - ii) съответната държава членка е уведомила комитета, създаден съгласно параграф 11 от Резолюция 751 (1992) на ССООН, за становището си, че тези съвети, помощ или обучение са предназначени единствено за подпомагане на развитието на институциите в областта на сигурността и за намерението на компетентния ѝ орган да даде разрешение, и комитетът не е възразил срещу това действие в срок от пет работни дни от уведомяването;
- д) предоставянето на финансиране, финансова помощ, технически съвети, помощ или обучение, свързани с военни действия, освен във връзка със стоките, включени в приложение III, ако са изпълнени следните условия:
- и) съответният компетентен орган е установил, че тези съвети, помощ или обучение са предназначени единствено за развитието на силите за сигурност на федералното правителство на Сомалия за обезпечаването на сигурността на сомалийския народ, както и
 - ii) най-малко пет дни преди предоставянето на съветите, помощта или обучението, предназначени единствено за развитието на силите за сигурност на федералното правителство на Сомалия за обезпечаването на сигурността на сомалийския народ, на Комитета, създаден с параграф 11 от Резолюция 751 (1992) на ССООН, е изпратено уведомление, в която се предоставя цялата информация, имаща отношение към въпроса, съгласно параграф 16 от Резолюция 2111 (2013) на ССООН;
- е) предоставянето на финансиране, финансова помощ, технически съвети, помощ или обучение, свързани с военни действия, ако е установил, че такова финансиране, помощ, съвети или обучение са предназначени единствено за подкрепа на или използване от мисията на ЕС за обучение в Сомалия (EUTM).

▼ B*Член 3*▼ M4

1. Член 1 не се прилага за:
 - a) предоставянето на финансиране или финансова помощ за продажба, доставка, трансфер или износ на несмъртоносно военно оборудване, предназначено само за хуманитарна или защитна употреба, или за материали, предназначени за програми за институционно изграждане на Съюза или държавите-членки, включително в областта на сигурността, провеждани в рамките на мирния и помирителния процес,
 - b) предоставянето на технически съвети, помощ или обучение, свързани с такова несмъртоносно оборудване,

▼ M5

▼ M4

ако такива дейности са били одобрени предварително от комитета, създаден с точка 11 от Резолюция 751 (1992) на Съвета за сигурност на ООН.

▼ B

2. Член 1 не се прилага също по отношение на защитните дрехи, включително бронезилетки, военни каски, временно внасяни в Сомалия за лично ползване от персонала на Обединените нации, представители на медиите и работници по хуманитарни проекти и проекти за развитие и подпомагания ги персонал.

3. Член 2 не се прилага до участие в дейности, предметът на които или ефектът от които е да насърчава дейности, които са одобрени от Комитета, установен съгласно параграф 11 от Резолюция 751 (1992) на Съвета за сигурност на ООН.

▼ M2*Член 3а*

1. С цел да се осигури стриктното прилагане на членове 1 и 3 от Решение 2010/231/ОВППС на Съвета от 26 април 2010 г. относно ограничителните мерки спрямо Сомалия⁽¹⁾, за всички стоки, внесени или изнесени от митническата територия на Съюза от или към Сомалия, се предоставя информация на компетентните органи на съответните държави-членки преди пристигането или заминаването.

2. Правилата, уреждащи задължението за предоставяне на информация преди пристигането или заминаването на стоките, по-специално по отношение на лицето, предоставящо информацията, сроковете, които да се спазват, и данните, които се изискват, са определени в съответните разпоредби относно входните и изходните митнически манифести и митническите декларации в Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността⁽²⁾ и Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 105, 27.4.2010 г., стр. 17.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

▼ **M2**

3. Лицето, предоставящо посочената в параграф 2 информация, декларира също дали стоките са обхванати от Общия списък на оръжията на Европейския съюз⁽¹⁾ и, в случай че износът им подлежи на освобождаване, посочва данните на предоставения лиценз за износ.

4. До 31 декември 2010 г. входните и изходните митнически манифести, както и изискваните допълнителни елементи, посочени в настоящия член, могат да се представят в писмена форма чрез използването на търговска, пристанищна или транспортна документация, при условие че там са посочени необходимите данни.

5. Считано от 1 януари 2011 г. изискваните допълнителни елементи, посочени в параграф 3, се представят или в писмена форма, или чрез използване на митническа декларация, в зависимост от случая.

▼ **M3***Член 3б*

1. Забранява се:

- а) вносът на дървени въглища в Съюза, ако
 - i) са с произход от Сомалия; или
 - ii) са били изнесени от Сомалия;
- б) закупуването на дървени въглища, които се намират в Сомалия или са с произход от Сомалия;
- в) транспортирането на дървени въглища, ако са с произход от Сомалия или се изнасят от Сомалия за която и да е друга държава;
- г) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ, както и застраховане и презастраховане, свързани с внос, транспорт и закупуване на дървени въглища от Сомалия, посочени в букви а), б) и в); и
- д) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чийто предмет или последици са пряко или непряко заобикаляне на забраните, посочени в букви а), б), в) и г).

2. За целите на настоящия член „дървени въглища“ означава продуктите, изброени в приложение II.

3. Забраните, посочени в параграф 1, не се прилагат за закупуването или транспортирането на дървени въглища, които са били изнесени от Сомалия преди 22 февруари 2012 г.

▼ **B***Член 4*

Без да се засягат правата и задълженията на държавите-членки съгласно Хартата на ООН, Комисията поддържа всички необходими контакти с Комитета на Съвета за сигурност, упоменат в член 3, параграф 1, с цел ефективното прилагане на настоящия регламент.

Член 5

Комисията и държавите-членки незабавно се информират взаимно относно предприетите мерки съгласно настоящия регламент и си предоставят всякаква свързана информация, която имат на разположение във връзка с настоящия регламент, и по-специално информация относно нарушения, свързани с проблеми на правораздаването и решения на съдилища.

⁽¹⁾ ОВ С 69, 18.3.2010 г., стр. 19.

▼ B*Член 6*

Настоящият регламент се прилага независимо от някои права или задължения, наложени от подписано международно споразумение или сключен договор, или предоставен лиценз или разрешение, преди настоящия регламент да влезе в сила.

▼ M1*Член 6а*

Комисията изменя ► M3 приложение I ◀ въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.

▼ B*Член 7*

1. Всяка държава-членка определя санкции за налагане при нарушаване на разпоредбите на настоящия регламент. Тези санкции са ефективни, съразмерни и възпиращи.

До момента на приемането, когато е необходимо, всяко законодателство в тази връзка, когато разпоредбите на настоящия регламент са нарушени, налага санкции, определени от държавите-членки, за изпълнение на член 7 от Регламент (ЕО) № 1318/2002 на Съвета от 22 юли 2002 г. относно някои ограничителни мерки срещу Либерия ⁽¹⁾.

2. Всяка държава-членка отговаря за процедурите срещу всяко физическо или юридическо лице или орган под своята юрисдикция в случай на нарушение от страна на това физическо или юридическо лице или орган на която и да е от забраните, предвидени в настоящия регламент.

▼ M1*Член 7а*

1. Държавите-членки определят компетентните органи, посочени в настоящия регламент, и информират за тях чрез посочените в ► M3 приложение I ◀ интернет страници.

2. Държавите-членки уведомяват незабавно Комисията за определените от тях компетентни органи след влизането в сила на настоящия регламент и я уведомяват за всяко последващо изменение.

▼ B*Член 8*

Настоящият регламент се прилага:

- на територията на Общността, включително въздушното пространство,
- на борда на всеки самолет или плавателен съд под юрисдикцията на държавите-членки,
- за всяко лице извън държавата, което е гражданин на държава-членка, и
- за всяко юридическо лице, образувание или орган, които са инкорпорирани или конституирани по правото на държавите-членки.

⁽¹⁾ ОВ L 194, 23.7.2002 г., стр. 1.

▼B

Член 9

Настоящият регламент влиза в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼ **M3***ПРИЛОЖЕНИЕ I***Уебсайтове за информация относно компетентните органи и адрес за уведомяване на Европейската комисия**

БЕЛГИЯ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

БЪЛГАРИЯ

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ДАНИЯ

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

ГЕРМАНИЯ

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ГЪРЦИЯ

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ИСПАНИЯ

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

ФРАНЦИЯ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>▼ **M6**

ХЪРВАТИЯ

<http://www.mvep.hr/sankcije>▼ **M3**

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

КИПЪР

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ЛАТВИЯ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ЛИТВА

<http://www.urm.lt/sanctions>

ЛЮКСЕМБУРГ

<http://www.mae.lu/sanctions>

УНГАРИЯ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

МАЛТА

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

НИДЕРЛАНДИЯ

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

▼ M3

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

<http://www.msz.gov.pl>

ПОРТУГАЛИЯ

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

РУМЪНИЯ

<http://www.mae.ro/node/1548>

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

<http://www.foreign.gov.sk>

ФИНЛАНДИЯ

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ШВЕЦИЯ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Адрес за уведомяване на Европейската комисия:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

Електронна поща: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M3*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

Продукти, включени по смисъла на понятието „дървени въглища“

Код по ХС	Описание
4402	Дървени въглища (включително въглищата от черупки или костилки), агломерирани или не

▼ M5

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък на стоки, посочени в член 2а, буква д)

1. Ракети земя-въздух, в т.ч. ръчно преносими противовъздушни системи (MANPADS).
2. Пушки, картечници и снаряди с калибър над 12,7 mm и боеприпаси и компоненти, специално предназначени за тях. (Тук не се включват ръчните противотанкови гранатомети или леки противотанкови пушки, гранатомети или минохвъргачки).
3. Минохвъргачки с калибър над 82 mm.
4. Противотанкови насочвани оръжия, в т.ч. противотанкови насочвани ракети (ATGM) и боеприпаси и компоненти, специално предназначени за тези изделия.
5. Заряди и устройства с военно предназначение, съдържащи енергетични материали; мини и свързани с тях материали.
6. Оръжейни прицели с възможност за нощно виждане.